



Title	长岛方言音系
Author(s)	钱, 曾怡; 罗, 福腾
Citation	神戸市外国語大学外国学研究. 1991, 23, p. 85-132
Version Type	VoR
URL	https://hdl.handle.net/11094/15053
rights	
Note	

The University of Osaka Institutional Knowledge Archive : OUKA

<https://ir.library.osaka-u.ac.jp/>

The University of Osaka

长 岛 方 言 音 系

钱 曾 怡 罗 福 腾

壹 概 说

一 地理人口简况

山东省长岛县位于山东半岛和辽东半岛之间的海域，是介于渤海和黄海之间的一群小岛。长岛全县从南到北有南长山岛、北长山岛、庙岛、鱼鳞岛、大黑山岛、小黑山岛、烧饼岛、螳螂岛、嵯嵯岛、铝俱把子岛、碾矶岛、大竹山岛、小竹山岛、车由岛、高山岛、砣矶岛、砣子岛、大钦岛、小钦岛、南隍城岛、北隍城岛等三十多个大小不等的岛屿，南北纵贯五十六公里。其中有居民的是北长山岛、南长山岛、庙岛、大黑山岛、小黑山岛、砣矶岛、大钦岛、小钦岛、南隍城岛、北隍城岛十个。人口三万七千余，县政府设在南长山岛的南长山镇。

二 方言特点

本稿所指的长岛方言，是指上述有居民的十个岛的方言。长岛方言属于北方方言。在北方方言中，山东省的胶东方言是有相当特色的一个分支。长岛方言具有胶东方言的一般特点，语音情况跟与其隔海相对的蓬莱方言尤其接近。全县人民虽然分居在十个岛上，但是语音系统基本一致。单字音系的主要特点有以下几项：

声母方面 分尖团，尖音读 $tʃ$ $tʃ'$ $ʃ$ ，团音读 c c' $ç$ ；没有卷舌音，北京读 $tʂ$ $tʂ'$ $ʂ$ 声母的字，长岛分为 ts ts' s 和 $tʃ$ $tʃ'$ $ʃ$ 两类，前者跟北京读 ts ts' s 声母的字合为一类，后者则跟尖音字合为一类；北京读 $ʐ$ 声母的字，长岛多数是零声母，少数读 l 声母。见下表：

例 字	增层僧	争撑生	蒸城声	精清星	经轻兴	人软	仍
北京声类	ts 组	tʂ 组		tɕ 组		ʐ	
长岛声类	ts 组		tʃ 组		c 组	φ	l

韵母方面 北京 t t' n l、ts ts' s 七个声母拼 uei uan uən 三个韵母的字，长岛没有u介音，分别读为 ei an ən；长岛还有一个 iɛ 韵母，跟 ɛ uɛ 两韵配套；另外，北京 uŋ uəŋ 分韵，长岛合为一韵。见下列二表：

例 字	堆推嘴催岁	端团暖乱钻蹿酸	敦吞轮尊村孙
北京韵母	uei	uan	uən
长岛韵母	ei	an	ən

例 字	败带在盖爱	街解界蟹	挨 ~号	崖	怪外	东中公	翁瓮
北京韵母	ai	ie	ai	ia	uai	uŋ	uəŋ
长岛韵母	ɛ	iɛ			uɛ	uŋ	

声调方面 从调类看，中古的绝大多数清声母入声字归上声，次浊入声字归上声或去声；从调值看，阴平一类有313和31两个调值，其中的313和上声214是两个有明显差别的升降调。

语音方面还有一些明显而不成系统的特点，例如：多数岛“鞋”读 ɕi⁵⁵，“埋”读 mei⁵⁵，“夹袄”合音读 ciɔ³¹³，等等。

长岛方言在词汇方面的特点尤其值得注意。最显著的是由其特殊的地理环境和岛上人民特殊的生产、生活方式所决定的关于海洋及海上作业的词语特别丰富，有的还有严格的系统。主要介绍以下几方面的内容：

水产品鱼类、贝类、海藻类等品种繁多，名称复杂而有细致的区分。象虾一

类，有大虾、对虾、黄蛸虾、小虾、鹰爪虾、螭蛄虾、爬子虾、板儿虾，等等。

有关渔业生产的，包括船上人员的职责分工和渔业操作的名称以及渔具名称等，也都十分纷繁。仅网一类，就有捕不同鱼种的网名，如，青鱼网、针良网、蛤蜊网、海参网、蟹子网、干贝网等；有按作业形式称呼的网名，如，拖网、围网、流网等，流网又可按鱼种细分为沙鱼流网、鲑鱼流网、鲑鱼流网等；还有按网的样式所起的网名，如，裤裆网、袖子网、迷魂阵网，等等，总数可达数十种。

长岛还是候鸟旅站，是候鸟南北迁徙的必经之路。长岛方言中关于鸟名的词也很多，常见的如曙簸箕（夜莺）、鸽子、老豹子、大穷等、葫芦头、老鹰、耕地耷儿、红眼儿老夜猫子、黄眼儿老夜猫子，可达一百余种。

旧社会由于渔业生产没有安全的保障，渔民中长期形成的一些迷信的习俗和求平安图吉利的心理，在长岛方言词汇中也有一定程度的反映。例如一些忌讳的说法：为了避开“翻”，甚至也避开与“翻”相同的音，称“翻身”为“划身儿”、“划个儿”（按，“人民翻身作主人”仍用“翻身”，不说“划身”），称“帆”为“篷”；为了避开“破”、“裂”的字眼，馒头蒸裂了口子称“笑了”，水饺煮碎了称“挣了”；为了避开“完了”，“了了”，一船鱼卸完了叫“满了”，把酒喝完了叫“把酒满出来”，等等。

此外，流传在长岛的一些儿歌、海潮歌、谚语、谜语和故事，也多有明显的地方色彩。

长岛方言的语法也有自己的一些特点，象形容词生动形式“-AA的”，动词儿化及几种特殊句型“V（动词）不了的V”等，都将给现代汉语的语法研究提供新鲜资料。

三 内部差异

长岛方言的内部差异比较明显的是语音，存在于上岛^[注]跟下岛之间，以中间的砣矶岛为界，主要不同有三：

[注] 长岛人一般以砣矶岛为界，称砣矶以北的岛为上岛（又称北五岛），以南的岛为下岛（又称南五岛）；砣矶以北各岛的人则又称本岛以北的岛为上岛，本岛以南的岛为下岛；本稿统称北面的一些岛为上岛，南面的一些岛为下岛。

1. 下岛 l 声母拼 i 韵母的音节, 上岛读为 ei 韵母 (参见《方言地图一》) 见下表:

读音 岛名 \ 例字	梨 犁 (雷)	李 里 理 (累 积~)	利 丽 力 (洎)
南长山岛	ɿli ɿ lei	ɿli ɿ lei	li' ɿ lei'
北长山岛	ɿli ɿ lei	ɿli ɿ lei	li' ɿ lei'
庙 岛	ɿli ɿ lei	ɿli ɿ lei	li' ɿ lei'
大黑山岛	ɿli ɿ lei	ɿli ɿ lei	li' ɿ lei'
小黑山岛	ɿli ɿ lei	ɿli ɿ lei	li' ɿ lei'
砣 矶 岛	ɿlei = ɿ lei	ɿlei = ɿ lei	lei' = lei'
大 钦 岛	ɿlei = ɿ lei	ɿlei = ɿ lei	lei' = lei'
小 钦 岛	ɿlei = ɿ lei	ɿlei = ɿ lei	lei' = lei'
南隍城岛	ɿlei = ɿ lei	ɿlei = ɿ lei	lei' = lei'
北隍城岛	ɿlei = ɿ lei	ɿlei = ɿ lei	lei' = lei'

2. 下岛的 ye, yo 两个韵母, 上岛合为一韵 (参见《方言地图二》) 见下表:

读音 岛名 \ 例字	月 药	越 悦	癩	靴	脚	觉
南长山岛	'ye ɿ 'yo	ye' ɿ yo'	ɿc'ye	ɿcye	'cyo	'cyo
北长山岛	'ye ɿ 'yo	ye' ɿ yo'	ɿc'ye	ɿcye	'cyo	'cyo
庙 岛	'ye ɿ 'yo	ye' ɿ yo'	ɿc'ye	ɿcye	'cyo	'cyo
大黑山岛	'ye ɿ 'yo	ye' ɿ yo'	ɿc'ye	ɿcye	'cyo	'cyo
小黑山岛	'ye ɿ 'yo	ye' ɿ yo'	ɿc'ye	ɿcye	'cyo	'cyo
砣 矶 岛	'ye ɿ 'yo	ye' ɿ yo'	ɿc'ye	ɿcye	'cyo	'cyo
大 钦 岛	'yo = 'yo	yo' = yo'	ɿc'yo	ɿcye	'cyo	'cyo

小 钦 岛	‘yo = ‘yo	yo’ = yo’	ɿc’yo	ɿɕyo	‘cyo	‘cyo
南隍城岛	‘ye = ‘ye	ye’ = ye’	ɿc’ye	ɿɕye	‘cye	‘cye
北隍城岛	‘ye = ‘ye	ye’ = ye’	ɿc’ye	ɿɕye	‘cye	‘cye

下岛 ye, yo 分韵。其中读 ye 韵母的除个别果摄合口三等字外，多是山、臻两摄的合口三等入声字；读 yo 韵母的，主要是宕、江两摄的开口入声字。例如：“癘靴”（果合三戈），“綳悦阅”（山合三薛），“掘厥阙橄橄月越日粤”（山合三月），“决决缺穴”（山合三屑），“倔”（臻合三物），以上读 ye 韵；“脚却虐瘠约药钥若弱”（宕开三药），“觉角确乐音~学岳”（江开二觉），以上读 yo 韵。例外字有“镗”（宕开三药）音 ‘cye、“唠”（山合三月）音 ‘yo。

3. 长岛方言与 ε, uε 配套的 iε 韵母，主要在下岛，例如“矮”（音‘iε），跟“野”（音‘ie）不同音；上岛则“矮”，“野”同音（读‘ie）。（参见《方言地图三》）

长岛方言上岛 li 读 lei, ye、yo 不分韵及没有 iε 韵母的特点，跟辽宁省长海县的一些岛屿及旅顺、大连等地一致；而下岛的特点则又跟胶东的蓬莱等地相同。我们由此可以看到方言渗透的相互作用。

在长岛方言中，砣矶岛的方言还值得单独一提。上文举到的下岛读 li，上岛读 lei 及下岛有 iε 韵母而上岛没有的情况，砣矶是属于上岛；而从 ye, yo 分韵来看，砣矶又属于下岛。砣矶岛的方言不仅是上、下岛方言不同特点的交界，而且在有些音类的发音和个别字的读法上，也有许多特别的地方。例如阴平和去声的发音，开头比其他岛要高一点，可以记作 ʋ⁴¹³ 和 ʋ⁵³，前面下降的部分显得特别的陡；ε 韵母（包括 uε 中的 ε）发得比其他岛要高一点，音值为 E。个别字如“稳那场”（放在那儿）的“稳”读 ‘mən，“给”读 ‘kən，“勺”，“唇”两字读舌面中音 ɿɕyo, ɿc’yn，“觉”口语说 ‘cia，等等。

本文记音、分析以县政府所在地南长山镇的语音为准。调查时间为1983年7月和1984年7月，成稿于1985年1月。主要发音人田庭家，男，读书五年，南长山岛乐园村人，1983年62岁。

貳 单字音系

一 声母，韵母，声调

1. 声母 21个（零声母在内）

p 布比别步	p' 怕批皮盘	m 门满米木	f 夫飞冯奉
t 到多道夺	t' 太铁同陀	n 南牛努女	l 来里路吕仍
ts 早罪争阄	ts' 操曹初唇	s 思似师时	
tʃ 精净蒸赵	tʃ' 清晴昌潮	ʃ 星寻声善	
c 经捐件忌	c' 气丘求权	ɕ 休戏鞋学	
k 贵肝共跪	k' 开搯葵狂	x 海汉胡汗	
ɸ 安烟弯冤 耳然软			

说明：

① ts ts' s, 舌尖前抵住上齿尖，实际音值更接近 $t\theta\ t\theta'\ \theta$ （这是根据主要发音人的发音；同是南长山镇人，有的人发 $t\theta\ t\theta'\ \theta$ 时可以看到舌尖外露在齿间）。

② tʃ tʃ' ʃ, 舌尖靠在下齿背，舌面前部抵住前硬腭，舌两面的边缘部分贴向上腭的大齿。

③ c c' 实际音值是舌面中塞擦音。

2. 韵母 37个

a 爬答沙割	ia 加价压牙	ua 瓜夸瓦华	
ə 波色舌节	ie 别爹结热	ye 决缺靴月	
	uo 多活歌说	yo 脚学药若	
ɿ 资师知西	i 低鸡衣日	u 古屋猪徐	y 举虚鱼如
ər 儿耳二			
ɛ 来灾海哀	iɛ 解蟹矮挨	ue 衰快坏歪	
ei 杯内对岁	uei 追鬼亏委		
o 包刀烧焦	io 标刁交饶		

ou 头够周修	iou 刘求油柔		
an 班战仙算	ian 边见烟然	uan 船晚宣旋	yan 捐犬远软
ən 分真心村	in 民今音人	uən 唇昆文讯	yn 军裙云闰
aŋ 帮昂伤将	iaŋ 凉江央让	uaŋ 庄广黄王	
əŋ 朋增蒸精	iŋ 兵丁庆英	uŋ 冬众空翁	yŋ 穷兄勇容

说明：

- ① 单韵母 ə, 拼在唇音声母和舌根音声母的后面时, 实际音值是 ɤ, 例如：“波”、“末”、“革”等。
- ② ye 的 e 圆唇, ye 的实际音值是 yɤ.
- ③ ɿ 拼在 tʃ tʃ' ʃ 声母后面时, 实际音值是跟 tʃ tʃ' ʃ 同部位的舌叶元音.
- ④ u, 包括单韵母和介音, 拼在 tʃ tʃ' ʃ 声母后面时, 实际音值是跟 tʃ tʃ' ʃ 同部位的圆唇舌叶元音, 其音值接近 y. 例如“除”、“说”、“寻”等字, 其韵母也可记作 ɥ、ɥo、ɥn 等。
- ⑤ ɛ iɛ uɛ 的 ɛ, 是一个动程很小的复合音, 实际音值是 æɛ.
- ⑥ ɔ io 的 ɔ, 也是一个动程很小的复合音, 收尾略低于标准元音 o, 实际音值 ɔo₊.
- ⑦ an ian uan yan 中的主要元音 a, 舌位靠前, 实际音值是 a.
- ⑧ uŋ 中的 u, 比标准元音 u 略低, 实际音值是 ɔ.

3. 声调 4 个

调类	调值	例 字
阴平	∨ ₃₁₃ ~ ∨ ₃₁	巴批摸飞都通缩租穿周侵书区灰衣冤
阳平	∩ ₅₅	拔皮魔肥独同刘族船轴尘徐渠回移员
上声	∨ ₂₁₃	八劈麦匪赌统柳竹喘酒寝鼠屈悔椅远
去声	∨ ₄₂	霸屁墨废杜痛六助串就趁树去贿意愿

说明：

阴平 ∨₃₁₃ ∨₃₁ 两值, 单字慢读是313, 快读和连读的前一音节多数为31 (参见下文“变调”).

二 音节表

四呼	开																														口										呼																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
韵母	a				ə				ɿ				ər				ɛ				ei				ɔ				ou				an				ən				aŋ				əŋ				ia				ie																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
四声	阴	阳	上	去	阴	阳	上	去	阴	阳	上	去	阴	阳	上	去	阴	阳	上	去	阴	阳	上	去	阴	阳	上	去	阴	阳	上	去	阴	阳	上	去	阴	阳	上	去	阴	阳	上	去	阴	阳	上	去																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
p	巴	拔	八	爸	波	白	北	簸										㊦	摆	败	杯			贝	包		宝	报							班		板	半	簪		本	笨	邦		榜	棒	崩		绷	泵					瘪	别	憋	别																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
p'	趴	爬	来	怕	坡	婆	拍	破										排	排	㊧	派	披	培		佩	抛	刨	跑	炮						潘	盘		盼	喷	盆		喷	膀	旁	榜	胖	烹	朋	捧	碰							撇																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
m	妈	麻	马	骂	摸	魔	麦	沫										埋	埋	买	卖		梅	每	妹	㊨	毛	卯	帽						㊩	蛮	满	漫	焖	门		闷		忙	盲		蒙	盟	猛	梦					蔑			灭																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
f		乏	法															飞	肥	匪	肺									否			帆	凡	反	犯	分	坟	粉	奋	方	防	访	放	风	冯		凤																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
t	奘	达	打	大	㊰		得											呆		歹	代	堆		㊱	对	刀		岛	到	都		斗	豆	且		胆	蛋	墩		吨	盾	当		党	当	登		等	邓				爹	迭	跌																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
t'	他		塔		忑	特		㊲										胎	台		太	推		腿	退	滔	桃	讨	套	偷	头	戛	透	滩	谈	坦	叹	吞	屯		褪	汤	堂	舫	趟	烜	腾	㊳	疼			㊴	贴																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
n		拿	哪	那																奶	耐			馁	内	奔	挠	脑	闹			弄	㊵	南	暖	难			恹		囊	攘	绞	臙	能		弄				捏		镊	乜																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
l	拉	拉	辣	落	勒	勒	肋											㊶	来	赖	赖		雷	锐	泪	捞	劳	老	涝	搂	楼	漏		兰	卵	烂		轮		论	浪	郎	朗	浪	扔		冷	楞		俩		咧		劣	猎																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
ts	渣	杂	札	诈		则	窄		之		子	字						灾		宰	债	㊷		嘴	罪	遭	㊸	早	皂	邹		走	奏	钻		斩	站	尊		怎		脏			葬	争			赠																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
ts'	叉	茶	插	汊			拆	册	侈	词	刺	翅						猜	才	采	菜	崔			翠	操	曹	吵	禽	㊹	愁	瞅	凑	搀	蚕	惨		村	存	殄	寸	仓	藏			撑	层		撑																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
s	沙	瞰	杀	厦			色		私	时	死	是						腮		洒	晒	虽	随		岁	捎		嫂	溺	搜		撒	瘦	三		伞	算	孙		损	渗	丧		嗓	丧	生		省																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
tʃ					遮	哲	姐	借	知	直	汁	治													焦	嚼		赵	周	轴	肘	就	尖		剪	占	真		疹	阵	章		掌	丈	贞		井	政																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
tʃ'					车		切	彻	妻	迟	七	砌													超	潮		俏	秋	囚	丑	臭	千	钱	浅	颤	亲	陈	寝	趁	昌	常	厂	唱	青	成	请	秤																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
ʃ		啥	傻		些	邪	写	社	西	十	失	世													烧	韶	小	笑	修		手					闪		线		神	审	信	伤	洋	想	上	升	绳	醒	性																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																					
c																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							

- ① □ ɿka , 忽~: 忽然
② □ ɿtə , ~塞: ①抖动; ②显示
③ □ t'ə' , ~勒: 抖落
④ □ k'ə' : 紧而勒人
⑤ □ ɿpɛ , ~活: 夸夸其谈

- ⑥ □ 'p'e : 原地活动。歌谣：三~~，
六坐坐，七个月打磨磨
- ⑦ □ lɛ , ~~蛛：蜘蛛
- ⑧ □ xɛ : 上下击打
- ⑨ □ 'tei : 两相抵销
- ⑩ □ tsei , 杏：一种杏仁不苦的杏

- ⑪ □ ɿmo : 扔
⑫ □ ɿtso : 吵嚷
⑬ □ ɿts'ou : 风干
⑭ □ ɿman : 在
⑮ □ ɿnan : 刺

- ⑬ □ ɬən , ~达: 喝斥
⑭ □ 'aŋ : 因草湿而烟多
⑮ □ 't'əŋ , 返~: 返潮
⑯ □ ɬ'ie : 太

四呼	齐																齿																呼																合																口																呼															
韵母	i				ie				io				iou				ian				in				ian				in				ua				uo				u				ue				uei				uan																																											
四声	阴	阳	上	去	阴	阳	上	去	阴	阳	上	去	阴	阳	上	去	阴	阳	上	去	阴	阳	上	去	阴	阳	上	去	阴	阳	上	去	阴	阳	上	去	阴	阳	上	去	阴	阳	上	去	阴	阳	上	去	阴	阳	上	去																																												
p	屏	鼻	比	闭					标		表	鏢					边		贬	变	宾			殯				兵		丙	并									㉔	不	补	布																																																					
p'	批	皮	劈	屁					飘	瓢	漂	票					偏	便	遍	片	拼	贫	品				乒	平											铺	葡	普	铺																																																						
m	眯	泥	米	密						苗	秒	庙						眠	免	面			敏	贗					名		命								牟	模	母	目																																																						
f																																						夫	服	府	父																																																							
t	低	敌	底	地					刁		吊	丢					颠		点	电							丁		顶	定					多	夺	朵	垛	都	独	赌	杜																																																						
t'	梯	提	体	替					挑	条	挑	跳					天	田	舔								厅	停	挺						拖	驮	妥		突	图	土	兔																																																						
n		尼	你	膩							鸟	尿		牛	纽	拗	薦	年	捻	念						娘		宁	拧						挪		糯		奴		怒																																																							
l	鬪	梨	李	力					撩	辽	了	料	溜	刘	柳	六	连	莲	脸	炼	㉔	林	櫟	淋		良	两	亮		灵	岭	令				唠	锣	落	乐	㉔	烱	鲁	路																																																					
ts																																抓		爪			浊	左	坐	租	足	祖	助				拽	追			坠	专		转	赚																																									
ts'																																			搓	姪	雀	错	粗	锄	触	醋	揣			踹	吹	垂			川	船	喘	串																																										
s																																喇		耍	刷	梭	朔	索		苏	属	数	素	衰		甩	帅		淮	水	税	冂			涮																																									
tʃ																																				嚼			朱	柱	主	住																																																						
tʃ'																																				㉔		鹊		蛆	除	取	趣									全																																												
ʃ																																				缩	说	塑	书	徐	叔	术									宣		癖																																											
c	机	及	己	计	阶	蚧	解	介	交		绞	叫	纠		久	旧	肩		俭	见	今		紧	近	江		讲	降	京		景	敬																																																																
c'	期	奇	启	气					敲	桥	巧	窍	丘	求	糗		牵	钳	遣	欠	钦	芹			腔	强	强		轻	擎	顷	庆																																																																
ç	希	畦	喜	戏		鞋		蟹	梏		晓	孝	休				掀	闲	显	限	欣			衅	乡	降	享	向	兴	行	幸																																																																	
k																																瓜		寡	挂	锅	国	果	过	姑	核	古	固	乖		拐	怪	龟		鬼	贵	关		管	贯																																									
k'																																夸		傍	跨	科		可	课	枯		苦	库			扛	快	亏	葵		愧	宽		款																																										
x																																花	华		化	豁	河	火	货	呼	胡	虎	户	㉔	怀		坏	灰	回	悔	汇	欢	环	缓	换																																									
ø	衣	移	以	义	挨	涯	矮		妖	摇	咬	要	优	由	有	肉	烟	言	眼	厌	因	人	引	认	央	羊	养	让	英	营	影	硬	挖	娃	袜	洼	窝	娥	我	卧	乌	无	午	务	歪		崴	外	威	围	伟	未	弯	完	碗	万																																								

㉔ ☐ ǎlin , ~饼：摊饼
㉔ ☐ tʃ'uo: 嘀咕
㉔ ☐ ɥu : 用手扫动
㉔ ☐ ǎlu : 绳子从附着物上脱落
㉔ ☐ ɥue : 原地打转

四呼													撮 口 呼																							
韵母	uən				uaŋ				uŋ				ye				yo				y				yan				yn				yŋ			
四声	阴	阳	上	去	阴	阳	上	去	阴	阳	上	去	阴	阳	上	去	阴	阳	上	去	阴	阳	上	去	阴	阳	上	去	阴	阳	上	去				
p																																				
p'																																				
m																																				
f																																				
t									东		董	动																								
t'									通	同	统																									
n										浓		弄								女												㉘				
l										龙	拢	弄							㉚	驴	吕	律														
ts			准		庄		奘	壮	中		总	种																								
ts'	春	纯	蠢		窗	床	闯	创	匆	从	宠	冲																								
s				顺	双		爽	双	松		叔	宋																								
tʃ																																				
tʃ'																																				
ʃ		巡		讯					松																											
c													掘	决	撮			脚			居	局	举	句	捐		眷	倦	均		菌		窘			
c'														癩	缺			确			区	渠	曲	去	圈	权	犬	劝		裙		穷				
ɕ													靴	穴	㉙			学			虚		许	畜	轩	玄		植	熏		训	兄	雄			
k			滚	棍	光		广	逛	工		巩	共																								
k'	坤		捆	困	筐	狂	弃	矿	空		孔	控																								
x	昏	魂		浑	荒	皇	晃	晃	烘	红	哄	哄																								
φ	温	文	稳	问	汪	王	网	忘	翁			瓮		㉚	月	阅		弱	钊	乐	淤	鱼	雨	玉	冤	元	远	院	晕	匀	允	运	拥	容	永	用

- ②⑤ □ 'çye : 多指牲畜惊跑
 ②⑥ □ çye , 黑~~ : 黑乎乎
 ②⑦ □ ly , ~徐 : 来回抚摸
 ②⑧ □ çnyŋ , ~乎 : 粉碎而粘稠

叁 音变

一 两字组连读变调和轻声

1. 四个声调处于前后不同位置时的基本情况：

阴平313~31 作后字不变调，可313，也可31，前者往往是在强调式慢读的时候。作前字，在阴平前变阳平；在阳平前读313，但是后面的升度稍微减弱；在上声、去声、轻声前都读31。除在阴平前外，阴平字不论在前在后，本文一律作不变处理，记作31。

阳平55 作后字不变调；作前字除在阳平、上声前变去声以外，其余不变调。

上声214 作后字不变调；作前字，在阴平和少部分轻声前变阳平，在上声前变去声，其余不变调，只是在阳平前时，末尾升度稍减，仍作不变处理。

去声42 作前字，作后字，全不变调，只是两去相连时，后字开头略重于前字，前字比原调稍低，但仍高于阴平的开头，作不变处理。

见下表：

前字 后字	阴平 √ ₃₁	上声 √ ₂₁₄	阳平 ㄊ ₅₅	去声 √ ₄₂
阴平 √ ₃₁	ㄊ √			√ √
上声 √ ₂₁₄	√ √	√ √		
阳平 ㄊ ₅₅	√ ㄊ	√ ㄊ	√ ㄊ	
去声 √ ₄₂	√ √	√ √	ㄊ √	√ √

2. 两字组连读变调举例

以下举例先标调类调值和变调调值，例字只记声韵。

前字阴平

阴平+阴平 √+√	天边 t'ian pian	书包 fu pə	秋收 tɕ'ou sou
	搬家 pan cia	高低 kə ti	阴天 in t'ian
阴平+阳平 √+ㄊ	清明 tɕ'ən min	车由(岛名) tɕ'ə iou	中学 tsun ɕyo
	刀鱼 tə y	山前 san tɕ'an	猪皮 tɕu p'i

阴平+上声 ㄚ+ㄓ	工厂 kun tʃ'an	收网 ʃou uan	烧火 ʃə xuo
	生产 səŋ san	钦岛(岛名) c'in tɔ	东北 tun pə
阴平+去声 ㄚ+ㄓ˥	车站 tʃ'ə tsan	医院 i yan	车票 tʃ'ə p'io
	公社 kun ʃə	东濠(地名) tun ɔ	干贝 kan pei

前字阳平

阳平+阴平 ㄣ+ㄣ	田边 t'ian pian	农村 nu ts'an	洋鸡 ian ci
	离婚 li xuən	长山 tʃ'an san	鞋帮 ɕi paŋ
阳平+阳平 ㄣ+ㄣ˥	轮船 lən ts'uan	南隍 nan xuan	银行 in xan
	食堂 ʃɿ t'an	阳台 ian t'ai	值钱 tʃɿ tʃ'an
阳平+上声 ㄣ+ㄓ	饷口 xu k'ou	鱼网 y uan	农民 nu min
	棉袄 mian ɔ	长岛 tʃ'an tɔ	年底 nian ti
阳平+去声 ㄣ+ㄓ˥	邮票 iou p'io	学校 ɕyo ɕio	文化 uən xua
	鱼厚(鱼多) y xou	毛线 mɔ ʃan	条件 t'io cian

前字上声

上声+阴平 ㄓ+ㄣ	马车 ma tʃ'ə	北京 pə cin	养鸡 ian ci
	雨衣 y i	黑山 xə san	点灯 tian tən
上声+阳平 ㄓ+ㄣ˥	打鱼 ta y	北城(地名) pə tʃ'ən	酒瓶 tʃou p'ing
	表扬 pio ian	码头 ma t'ou	老人 lɔ in
上声+上声 ㄓ+ㄓ	虎口 xu k'ou	织网 tʃɿ uan	割草 ka ts'ɔ
	海米 xə mi	北岛 pə tɔ	选举 ʃan cy
上声+去声 ㄓ+ㄓ˥	紫菜 tsɿ ts'ɛ	写信 ʃə ʃən	海市 xə ʃɿ
	考试 k'ɔ ʃɿ	搭救 ta ciou	老伴儿 lɔ panr

前字去声

去声+阴平 ㄓ˥+ㄣ	汽车 c'i tʃ'ə	电灯 tian tən	后沟(村名) xou kou
	细心 ʃɿ ʃən	晕车 yn tʃ'ə	看书 k'an ʃu
去声+阳平 ㄓ˥+ㄣ˥	玉石 y ʃɿ	地图 ti t'u	乐园 luo yan
	证明 tʃən min	晕船 yn ts'uan	布鞋 pu ɕi

去声+上声 ㄨ+ㄨˊ 戸口 xu k'ou 晒网 se uaŋ 报纸 pə tsɿ
大米 ta mi 庙岛 miə tɔ 电影 tian iŋ
去声+去声 ㄨ+ㄨˋ 对象 tei faŋ 电话 tian xua 淡菜 tan ts'ɛ
看报 k'an pə 做饭 tsou fan 上当 faŋ taŋ

3. 两字组第二字为轻声的情况

阴平、阳平、上声和去声在轻声前一般不变调。阴平只读31，不读313。轻声音节可分为高轻和低轻两类，分别记作4和2。读高轻的是在阴平和上声后；读低轻的主要在阳平和去声后，还有一小部分在上声（多来源于古入声）后。见下表：

前字 后字	阴平 ㄨˊ ₃₁	阳平 ㄨˊ ₅₅	上声 ㄨˇ ₂₁₄	去声 ㄨˋ ₄₂
轻 声	ㄨ ˩	ㄨ ˩	A. ㄨ ˩	ㄨ ˩
			B. ㄨ ˩	

4. 例词

阴平+轻声 ㄨ+ㄨˊ 多少 tuo su 东西 tun ʃɿ 哥哥 kə kə
芝麻 tsɿ ma 兄弟 ɕyŋ ti 干净 kan tɕəŋ
阳平+阳声 ㄨˊ 萝卜 luo pei 黄瓜 xuaŋ kua 棉花 mian xua
前日 tɕ'an i 瓶子 p'ing tsɿ 明白 min pə
上声+轻声 A类 ㄨˇ+ㄨˊ 姐夫 tɕə fu 买卖 mɛ mɛ 本子 pən tsɿ
老的 lo ti 骨头 ku t'ou 小心 ʃə ʃən
B类 ㄨˇ+ㄨˊ 月亮 yə lian 热闹 ie nɔ 铁匠 tie tɕaŋ
咳嗽 k'ə sou 讨换 t'ɔ xuan 摆弄 pɛ luŋ
去声+轻声 ㄨˋ+ㄨˊ 料理 liə li 露水 lu suei 地场 ti tɕ'aŋ
木匠 mu tɕəŋ 外甥 ue səŋ 利害 li xɛ

以上讨论的两字组的变调和轻声，都是属于有规则的变化，少数特殊变化不在内。

二 儿化韵

长岛方言的三十七个韵母，除去原来的卷舌韵母 ər 以外，余下的三十六个都可儿化。其儿化方式跟北京话基本相同，只是卷舌程度稍轻。个别韵母在 t 声母后面儿化时，前面带有一个轻微的闪音 r ，象“小豆儿” $\text{ʃɔ}^{214} \text{trour}^{42}$ ，“小洞儿” $\text{ʃɔ}^{214} \text{trör}^{42}$ ；有的 l 声母拼 i 的字音，儿化后 l 变为舌尖后元音 ɭ ，这时单韵母 i 变为 ər ，介音 i 丢失，象“朝里儿” $\text{tʃɔ}^{55} \text{lər}$ ，“蒙蒙亮儿” $\text{məŋ}^{55} \text{məŋ} \text{lä}^{42}$ ； y 韵母的儿化为 ur ，也较特殊。下面是各套韵母儿化后的分化、合并规律。

儿化韵	原韵母	例 词			备 注
ar	a	小马儿	没法儿	小塔儿	
iar	ia	他俩儿	小虾儿	小鸭儿	
uar	ua	小褂儿	小华儿	花儿	
ɤr	ə	葱白儿	老婆儿	小磨儿	声母 p, ts, k 等组，实际音值为 ɤr 。
		色儿	格儿	小矮个儿	
		小车儿	姐儿俩	下小雪儿	声母 $tʃ$ 组，实际音值近 ar 。
ər	ɭ	字儿	树枝儿	小芝儿	
	ei	刀背儿	猜谜儿	小腿儿	
	ən	本儿	小盆儿	小村儿	
ier	i	虾皮儿	小鞋儿	小米儿	
	ie	小鳖儿	小碟儿	树叶儿	
	in	小人儿	虾仁儿	小手巾儿	
uer	uei	小鬼儿	凉水儿	小铁锤儿	
	uən	没准儿	掉魂儿	小木棍儿	
yer	yn	小军儿	小裙儿	不合群儿	
uor	uo	小锣儿	称砣儿	干活儿	
yor	yo	小脚儿			

yøɾ	ye	小靴儿	月儿		
ur	u	小铺儿	小鹿儿	小虎儿	
ɥur	y	小驴儿	小菊儿	小鱼儿	l 声母变为 l̥ (小驴儿 fɔ ²¹⁴ l̥ɥur ⁵⁵)
ɛɾ	ɛ an	牌儿	孩儿	盖儿	
		盘儿	尖儿	小铲儿	
iɛɾ	iɛ ian	小街儿	小蟹儿		
		小瓣儿	一点儿	眼儿	
uɛɾ	uɛ uan	一小块儿			
		小罐儿	药丸儿	海湾儿	
yɛɾ	yan	花卷儿	小院儿		
ɔɾ	ɔ	小枣儿	小高儿	小号儿	
iɔɾ	iɔ	小瓢儿	小苗儿	赶巧儿	
our	ou	小豆儿	小丑儿	两口儿	声母 t 后带闪音 r
iour	iou	小九九儿	小皮球儿	擦手油儿	
ār	aŋ	鞋帮儿	小胖子	小芳儿	
iār	iaŋ	亮儿	瓜瓢儿	鞋样儿	
uār	uaŋ	小窗儿	一筐儿	蛋黄儿	
ār	əŋ	缝儿	小凳儿	星儿	
iār	iŋ	小明儿	小钉儿	零儿	
ōɾ	uŋ	小洞儿	王家弄儿		声母 t 后带闪音 r
yōɾ	yŋ	小狗熊儿			

肆 同音字汇

凡 例

1. 本字汇收入长岛方言常用字约3400个，按先韵母、后声母、声调的顺序排列。

韵母顺序：a ia ua ə ie ye uo yo ɿ i u y ər ɛ ɛ̃ ʉ̯ ei uei ɔ io ou
iou an ian uan yan ən in uən yn aŋ iaŋ uaŋ əŋ iŋ uŋ yŋ

声母顺序：p p' m f t t' n l ts ts' s tʃ tʃ' ʃ c c' ɕ k k' x ɸ

声调顺序：阴平 阳平 上声 去声 轻声

2. 声调只标调类，并以①②③④●分别代表阴平、阳平、上声、去声和轻声。

3. 写不出的字用“□”表示。

4. 字下加双线“==”表示文读（读书音），加单线“——”表示白读（口语音）。

5. 字的右下角用括号注出“（又）”、“（新）”、“（老）”，分别表示又读音、新读音和老读音。

6. 必要的释义或例词用小字写在字的右下角。例词中的“~”号代表所注的字，释义加括号“（ ）”。

a p ①巴疤 ②拔雹 ③八把~住 ④爸坝霸罢把刀~巴南乡~子 p' ①趴 ②爬 ③来当地土字，藏：~妈 ④怕 m ①妈来~（捉迷藏）麻~达雨蚂~~蚱 ②麻麻 ③马码妈母亲 ④骂蚂~蚱 f ②乏罚伐伐筏 ③发髮法	t ①查答~理 ②答搭~襠岛 ③搭打大~连市沓 ④大 t' ①它他她 ③塌塔 n ②拿纳出~ ③哪侬纳~鞋底 ④那 l ①拉~屎 ②拉~人 ③拉~车砣石~子腊蜡辣 ④落~在后面 ts ①渣踏 ②杂铡闹炸油~咱
---	---

- ③扎扎嘤嘤眨
④乍炸炸~弹榨
- ts' ①叉叉大口~差~别
②茶擦查察茬
③擦擦插插
④杈杈岔
- s ①沙沙仁洒杉~木
②撒满天~
③杀撒
④厦
- ʃ ②啥
③傻
- k ①嘎~哒板□~鱼
②□忽~(忽然)
③仝~古割仝葛姓
- k' ①喀把鱼刺~出来□一~喇(响声)
②瞌
③渴磕
④呲~喇味
- x ①哈
②哈~趴(俯卧)
③喝
- φ ①啊打~~
②啊~, 什么?
③啊
④啊
- ia
- l ③俩
- c ①加家佳嘉

- ②夹(名词)
③夹(动词)袂贾甲假放~, 真~角
墙~
- ④嫁稼价驾架
- c' ①掐
③卡恰
- ç ①虾
②霞匣辖洽狭峽侠
③瞎
④吓吓夏
- φ ①丫
②牙芽衙
③鸦雅鸭押亚压
④轧
- ua
- ts ①抓蹉
③爪~子抓~人
- s ①喇雨一~~地下
③耍刷~子涮
④刷~下一批
- k ①瓜
③寡刮~风
④挂卦
- k' ①夸垮
③倭~子刮~脸
④跨
- x ①花
②华铎划猾
④画化话

ɸ ①挖
 ②娃娃
 ③瓦袜
 ④洼
 ə
 p ①波玻播拨搏勃
 ②白柏伯泊停~博薄驳脖
 ③剥~皮,~削簸~一一~北百搏擘
 ~开
 ④簸~箕
 p' ①坡颇
 ②婆
 ③拍迫泊~地魄泼
 ④破
 m ①摸
 ②魔摩磨~刀没沉~模~范,~子
 莫馍寞膜
 ③末抹脉麦墨默
 ④磨石~沫慕
 t ①□~塞
 ③得德
 t' ①忒心里直~~
 ②特
 ④□~勒(抖落)
 l ①勒~进
 ②勒断:~奶
 ③勒~索,~雀
 ④肋
 ts ②则责择泽宅贼

 ③侧摘窄
 ts' ③拆
 ④测厕策册
 s ③色涩瑟塞~住□人多~不过去
 tʃ ①遮
 ②折浙哲蛰蜇截绝辍捷~报
 ③者姐接节捷(又)摺
 ④借梯
 tʃ' ①车
 ③切扯
 ④且彻撤妾
 ʃ ①些余除
 ②舌邪蛇折~本
 ③舍写雪
 ④舍宿~赦社射涉设泻卸谢泄薛
 奢
 k ①哥(新)戈(新)□~娄□~就
 ③鸽革隔格屹
 ④个过~来人
 k' ①□紧,勒人:~脖子
 ②颊下巴~
 ③克刻客喀
 x ①喝□~噤(心口剧烈跳动)赫
 ②核~桃,~算
 ③黑
 ɸ ②额金~
 ie
 p ①瘰
 ②别

- ③憋鳖
④别~扭
- p' ③撇
- m ①蔑席~子□~~(头发晕)
④灭
- t ①爹蹊
②迭蝶谍碟牒
③跌
- t' ①□太: 他~会那么样
③贴帖铁
- n ①捏~古~古
③捏~住掇~影镊
④乜那里
- l ①咧
③劣裂
④列烈猎
- c ①秸胡~
②洁杰竭
③结劫
- c' ①赳
②茄
③怯
- ç ②协谐
③蝎歇血
- φ ①噎挨~赳
②耶挪爷
③也野冶惹热页叶额~来盖
④夜腋液掖业

ye

- c ①掘决~口噉~嘴撮~草包
②决解~诀厥阙橄噉~人(骂人)倔
③钁蹶撮~尾巴
- c' ②瘸
③镌缺
- ç ①靴
②穴
③□~了(多指牲口惊跑)
- φ ②□黑~~
③月捌
④悦阅曰越粤
- uo
- t ①多
②夺惰
③朵躲掇~弄
④舵堕垛
●掇抬~
- t' ①拖
②驼驮舵
③妥脱托托鹿
- n ②挪诺
④糯(又)
- l ①唠
②罗箩箩骡掇略
③洛骆络落烙酪掠
④乐快~糯~米
- ts ②凿浊镯着睡~卓琢啄酌
③拙左桌捉
④坐座咋作

- ts' ①搓
②𠵿
③撮铁~子雀
④错措
- s ①蓑梭
②朔~风
③索锁琐所
- tʃ ②着~重嘴
- tʃ' ①□~~(嘀咕)
③戳鹊
- ʃ ②缩勺~子苟朔硕
③说剥削~
④塑
- k ①锅哥(老)歌戈(老)
②国
③果裹各阁郭括括葛诸~亮
④过
- k' ①科棵颗窠
③可壳廓
④课棵阔扩苛
- x ①豁祸~害薍刀剖
②河何荷和~气, ~灰 禾合盒活或
惑鹤(较少用)
③火伙霍郝
④货贺祸获(又)
- φ ①窝俄
②蛾娥鹅讹恶~心
③我握
④饿卧鄂鳄

yo

- c ③脚觉角
- c' ②确却
- ç ②学
- φ ②弱约若岳
③药钥虐瘡哟
④乐音~药山~

l

- ts ①姿资之芝兹滋支枝肢
③子籽紫姊旨脂指止址趾之纸只
~有
④字孖自至志
●作沽~(水饺)
- ts' ①疵毗嗤寺~后村夥
②瓷慈磁辞祠此次齿匙雌
③趾刺
④翅寺朝海~刺鱼~
- s ①私司丝思撕师狮施诗尸
②时
③死史使驶屎虱始
④肆饲祀斯赐似是视士仕市
柿事矢恃试氏
- tʃ ①知蜘蛛只~~鸡
②执(又)直植殖侄致置集即疾
辑
③质职执织汁迹蹟绩籍挤剂积
鲫鲤脊寂缉秩稚
④制智治祭痔
- tʃ' ①妻妻栖痴

②迟池驰耻赤持齐脐

③吃尺七漆

④砌

●戚亲～

j ①西犀

②十拾实食蚀石识室适习学～

③释失湿洗析夕汐息熄昔惜习
～惯锡悉蟋饰袭膝

④世势式誓细逝

i

p ①戾

②逼鼻必譬拉～儿

③比鄙毕壁譬笔

④闭避篋蔽蔽弊币臂

p' ①批批匹

②皮疲脾

③辟劈譬僻

④屁

m ①眯

②迷谜(又)泥(名词)

③米

④泥(动词)秘蜜密觅腻～口(又)

●墨即～县

t ①低抵

②敌狄笛嫡繹

③底滴

④弟递地帝的～确

t' ①梯

②堤提啼蹄题剔

③体踢

④替剃

●涕鼻～

n ②尼逆倪匿溺

③你

④腻～外人

l ①釧

②犁梨厘立～字据

③李里理鲤理礼立～着粒

④利痢吏丽荔厉励隶例力历砺栗
黎离篱

●璃

c ①几～乎机讥饥肌基鸡激击级技
妓既姬戟

②及极急吉

③己几～个给～你, 供～棘

④计寄继系记忌季纪芥冀痣

●矶砣～

c' ①期欺

②奇骑棋麒旗歧祈

③启起岂其给～你(又)乞

④气汽器弃契

●喜欢～

q ①希稀嘻牺溪熙兮隳

②鞋畦(量词)

③喜嬉～蛛吸

④戏系畦(动词)

φ ①衣依医腻～耐耐

②宜移夷姨疑遗益译疫役逸翼饴抑

③以乙已椅倚一亦日揖

④艺义议意异亿忆易容~, 交~臑
~耐人饴(又)

u

p ①□~萎

②鹑不

③补

④布步部簿埠卜

p' ①铺~设扑~拉扑

②蒲葡管扑~萎瀑

③普谱脯胸~, 果~仆扑~过去扑
捕

④铺店~

m ①牟

②模~样

③母亩某木

④墓暮募幕慕谋目牧木(又)穆

f ①夫魅妇

②肤腑敷扶符浮兕服伏佛拂复腹
付负

③斧府俯腐附甫辅福幅

④父釜富傅

t ①都~城嘟督

②独毒读牍

③堵赌肚猪~

④杜肚~子度渡镀

t' ①突(象声词)

②图徒途塗屠

③土吐秃突

④兔

n ②奴努农

④怒

l ①□绳子~扣了

②炉芦卢□批评: ~他一顿

③鲁槽□~到底潏辱鹿

④路露陆禄碌辘

ts ①租组阻逐

②卒足烛嘱

③祖竹筑

④助祝

ts' ①粗初

②锄

③族促楚础触猝

④醋畜~牲

s ①苏酥梳疏蔬

②赎(老)属熟(老)

③数(动词)

④素嗦俗速诉塑粟数(名词)漱束

tʃ ①猪诸朱株珠蛛

②主心定意~柱

③主拄煮粥

④住注蛀驻注著聚铸

tʃ' ①樗~树蛆戮

②厨储除殊

③出娶娶

④处相~趣趋

ʃ ①书舒输需须枢

②熟(新)赎(新)徐

- ③鼠暑黍宿叔淑
④术述秫竖树恤絮序叙绪续恕淑
(又)
●婿帚
- k ①姑姑姑~作(水饺)孤辜
②核枣~儿
③古估股鼓谷骨
④固雇顾故轳
- k' ①枯酷
③苦哭窟
④库裤
- x ①呼忽互
②胡湖糊糊鬍葫狐壶
③虎□碰, 接触
④户护获
●蜎
- φ ①乌
②呉蜈无
③五吾伍午舞武屋
④务悟误梧恶可~勿物机渥卅
- y
- n ③女
- l ①□~徐(来回抚摸)□爬行: 虱子在
身上直~~
②驴
③吕铝旅理~会捋~胡子绿
④虑滤律率效~
- c ①居驹拘□冻得直~~车~马炮
②局

- ③举菊锯
④句锯剧据巨苴拒距具惧□~拉
●俱
- c' ①区驱
②渠蚰
③曲麴屈苴~门芽儿
④去
- ç ①虚嘘
③许蓄储~旭
④畜~牧
- φ ①淤吁~叨迂加火使穹
②鱼余于孟榆愉如欲
③雨语虞予熨~贴与给~, 参~
入乳汝儒
④玉遇寓愚裕育狱域娛誉预喻褥
入~草浴儒(又)
- ər
- φ ①耳
②儿
③饵尔
④而二
- ε
- p ②□~活别(又)
③摆
④拜败
- p' ①排~子(尖头船)
②排牌
③□三~~, 六坐坐, 七个月打磨磨
④派

m ①埋海~沅
②埋
③买
④卖迈

t ①呆
③歹逮呀土字, ~饭(吃饭)
④代袋袋带待怠戴在
●得~去

t' ①胎态
②台抬
④太泰

n ③乃奶
④耐奈捺一撇一~

l ①□~~蛛
②来
③懒~块纸
④赖

ts ①灾栽斋
③载三年五~宰
④再在债载超~寨

ts' ①猜差出~搋~面
②才财材豺裁柴
③采睬彩
④菜蔡

s ①腮筛
②洒
④晒赛塞边~

k ①该
③改

④盖概

k' ①开揩
③凯楷
④慨

x ①□~他
②孩核~心
③海
④害

φ ①哀挨~反
③碍(又)
④艾爱碍

ie

c ①皆街阶稽
②蚧~巴子
③解
④介芥疥界戒械届

ç ②鞋(又)
④蟹懈懈

φ ①挨~号
②崖涯
③矮

ue

ts ④拽

ts' ①揣
④踹(新)

s ①衰摔
③甩
④帅率蟀

k ①乖蜩

- ③拐
④怪
k' ③扛
④块快筷会~计
x ①□小船直~~
②怀槐淮
④坏
φ ①歪
③崴~了脚□~霞子(衬衫)
④外

ei

- p ①杯悲卑碑
④贝被备辈背倍彼
p' ①坯披
②培陪赔
④配佩
m ②梅霉枚眉媒煤埋没糜
③每美
④昧妹迷
f ①飞非
②肥
③匪
④肺费痹废
t ①堆
③□~死
④对队兑
t' ①推
③腿
④退蜕

- n ③馁
④内
l ②雷擂
③累积~锐蕊勒~紧垒儡
④泪类累~了瑞
ts ①□~杏
③嘴
④最醉罪赘
ts' ①崔催
④翠粹粹脆

- s ①虽
②随隋绥~远县遂隧
④岁碎穗
k ③给
k' ①剋
③给(又)

uei

- ts ①追锥
④坠
ts' ①吹炊
②垂捶锤槌
s ②谁
③水
④睡税瑞
k ①龟归规轨
③鬼
④贵脆桂柜
k' ①亏
②葵

- ④愧溃崩~
- x ①灰辉徽
- ②回
- ③悔毁
- ④会绘汇溃~脓惠慧讳贿挥
- φ ①威
- ②为作~伪桅维惟违围卫红~兵, ~生
- ③委尾苇伟危微假
- ④未味胃谓甥畏喂位魏卫威海~ 为~什么
- o
- p ①苞苞鲍褒
- ③宝保堡饱
- ④报豹抱鲍~鱼
- p' ①抛
- ②袍刨胞
- ③跑
- ④炮泡砲
- m ①□扔
- ②猫锚茅茅毛
- ③卯冒~肚子
- ④冒帽貌茂贸
- t ①刀叨
- ③岛捣倒打~导祷
- ④倒~水到盗道稻
- t' ①滔掏
- ②桃逃陶
- ③讨

- ④套
- n ①孬
- ②挠
- ③恼恼
- ④闹
- l ①捞
- ②劳牢
- ③老
- ④涝纛鏊
- ts ①遭糟
- ②□说话~~地
- ③早枣爪~牙找
- ④灶皂造糙燥罩焯簪
- 蚤
- ts' ①操抄抄
- ②曹槽巢
- ③草吵炒
- ④禽
- s ①骚搔搔梢捎稍稍
- ③扫~地嫂
- ④扫~帚潏□~色(退色)
- tj ①朝~夕昭昭昭诏焦礁礁椒
- ②嚼~瓜
- ④赵兆照
- tj' ①超繰~边(动词)悄
- ②朝~代潮樵瞧
- ④俏鞘繰衣~(名词)
- j ①烧消宵霄稍稍萧箫
- ②韶

③小少多~
 ④少~年绍笑啸邵

k ①高膏羔糕
 ③搞稿
 ④告

k' ③考烤
 ④靠焯~油

x ①蒿薅
 ②毫豪濠大~村鹤
 ③好~坏
 ④号耗好喜~

φ ②熬濠东~村, 小~村懊
 ③袄
 ④傲

io

p ①标彪
 ③表
 ④鳔

p' ①飘
 ②嫖瓢
 ③漂~泊
 ④票漂~亮

m ②苗描喵喵叫声
 ③秒
 ④庙妙

t ①刁貂雕
 ③屛
 ④吊掉钓调~动驾~脚

t' ①挑~水

②调~和条
 ③挑~起门帘
 ④跳

n ③鸟
 ④尿

l ①撩
 ②辽疗燎聊廖
 ③了~结
 ④料

c ①交郊胶教~书骄娇浇
 ③绞狡茭~瓜较搅矫饶
 ④轿叫较窖觉睡~教~育

c' ①敲
 ②乔侨桥
 ③巧
 ④窍

ç ①枵
 ③晓器
 ④孝酵鸲效校学~, ~对

φ ①妖要~求腰吆邀
 ②摇窑遥谣姚尧饶
 ③咬舀肴淆扰
 ④要重~褰勒绕跃大~进

ou

f ③否

t ①都~是兜
 ③斗一~米抖陡
 ④痘窦斗~争

t' ①偷

②头投
 ③𪔐
 ④透
 n ④弄
 l ①搂蒜~(蒜头)
 ②楼楼
 ③搂
 ④漏
 ts ①邹皱绉诌撮一~面
 ③走
 ④做奏骤
 ts' ①□~干(风干)
 ②愁
 ③瞅
 ④凑
 s ①搜搜飏
 ③撒□~石
 ④瘦
 tʃ ①周舟州洲揪粥髻
 ②轴宙
 ③肘酒
 ④昼就咒
 ●帚
 tʃ' ①秋鞦抽
 ②囚囚仇绸稠筹酬
 ③丑
 ④臭
 ʃ ①修羞收
 ③手首守

④受授兽寿售袖秀锈锈
 k ①勾沟钩
 ③狗苟
 ④够构购媾
 k' ①抠抠
 ③口
 ④叩扣寇
 x ①觥
 ②候侯喉猴碇~矾岛
 ③吼
 ④后厚
 φ ①欧
 ②嗽表疑问
 ③呕偶藕
 ④沔
 iou
 t ①丢
 n ②牛
 ③扭纽扭谬
 ④拗
 l ①溜溜流汗~儿(背心)
 ②刘留榴硫琉流
 ③柳
 ④六流水~
 c ①纠究
 ③韭久灸九
 ④旧舅救
 c' ①丘阍
 ②求球

- ③朽木头~了糗面条~在一起
- ç ①朽休嗅
- φ ①忧忧悠幽
- ②由油柚邮釉尤犹游游柔揉
- ③有友
- ④又幼右祐宥肉
- an
- p ①班斑扳颁般搬
- ③板版
- ④半伴拌扮瓣
- p' ①潘攀
- ②盘
- ④盼判
- m ①□~这儿坐
- ②蛮瞞饅
- ③满
- ④漫漫蔓(又)慢慢~墙
- f ①帆番翻
- ②凡矾烦繁
- ③反
- ④犯范饭贩
- t ①旦担~任丹单端
- ③胆掸短
- ④旦担~子但弹子~蛋淡段锻缀断
- t' ①贪滩摊
- ②谈痰谭檀弹~琴团
- ③毯坦噎
- ④叹炭探
- n ①□刺

- ②南男难~易
- ③暖
- ④难患~
- l ②篮兰拦栏蓝栾
- ③览揽懒婪卵
- ④滥缆烂乱
- ts ①钻
- ③斩盏攢
- ④赞暂蘸战栈钻金钢~儿
- ts' ①参~加餐搀窄
- ②蚕残馋
- ③惨铲
- s ①三衫衫山酸
- ③伞散鞋带~了产删
- ④散打~算蒜
- tʃ ①沾粘氈笺尖煎
- ③展振剪践
- ④占战渐箭溅贱荐
- tʃ' ①千迁歼签鸩鸡~食
- ②蝉缠钱前全泉
- ③浅潜
- ④颤
- ʃ ①掬苦仙鲜先纤~维
- ③选陕闪
- ④善鳝扇线旋鍍羨贍
- k ①甘柑汨干~湿杆竿杆秆
- ③赶敢感杆秆
- ④干~活
- k' ①刊看~守堪

③坎砍
④看~见

x ①憋
②含寒韩函
③喊
④汉汗旱

φ ①安鞍鹌
③俺俺~干面子
④岸暗按案蔓地瓜~

ian

p ①边编鞭
③贬扁匾
④变遍徧辨辩便方~

p' ①篇偏
②便~宜
③遍
④片骗

m ②眠棉绵
③免勉
④面

t ①颠
③点典
④店电殿佃

t' ①天添
②田甜填
③舔

n ①蔫
②年拈沾粘
③碾撵撵捻

④念

l ①连与人交往：他不~~人
②连连涟廉镰帘联怜
③脸
④恋敛练炼链

c ①肩坚间奸艰兼监健
③减碱俭检简茧柬拣
④见舰剑件建健腱间~断涧

c' ①牵铅谦撵
②钳乾~坤
③遣~送
④欠歉遣~返

ç ①掀锨
②闲嫌贤衔咸弦
③险显蜃~子
④县限现猷宪陷馅

φ ①烟淹醺焉
②言严盐簪阎颜研沿然燃缘岩炎
③眼演掩染
④厌咽砚晏雁燕宴验酽延

uan

ts ①专砖
③转~眼
④赚篆转~圈传~记

ts' ①川钏穿
②船传椽
③喘
④串黠去麦芒

s ①闫拴

④涮

tʃ' ②全痊

ʃ ①宣旋
③廛

k ①关官观冠衣~
③管馆
④贯惯灌罐冠~军

k' ①宽
③款□松弛, 肥大: 衣服太~

x ①欢
②还环
③缓
④唤换焕患宦

ɔ ①弯湾剡碗
②完玩顽丸
③挽晚碗
④万

yan

c ①捐涓
③卷~起
④卷~宗眷圈猪~倦券绢

c' ①圈圆~
②权颧蹇拳髻
③犬
④劝

ɕ ①轩
②玄悬
④榼

φ ①冤

②元园员圆原源袁辕援

③远软

④院怨愿

ən

p ①簪
⑧本
④笨奔

p' ①喷
②盆
④喷一~子, 头~子

m ①焖
②门
④闷

f ①分芬纷
②坟
③粉
④愤忿羹奋份

t ①敦~厚墩吨蹲
③吨□~死, 抵销□~死我了
④盾遁钝顿砵
●饨

t' ①吞
②屯豚臀
④褪

n ④恁

l ②伦轮沦砵
④论嫩

ts ①尊遵
③怎

ts' ①村
 ②存
 ③磻
 ④寸衬

s ①孙森参人~
 ③损笋榫髓
 ④渗

tʃ ①真针斟珍胗津
 ③枕(名词)疹疹□~猪血
 ④镇阵振震尽进俊竣浸~种枕(动词)晋

tʃ' ①敝侵亲
 ②陈沉~重尘晨辰臣秦
 ③寝
 ④趁称~心沉~下去心

ʃ ①身申伸深心辛新薪
 ②神旬寻迅鲁~
 ③沈审蟀
 ④肾慎甚什信芯磨~子迅~速
 ●蟾

k ①根跟亘
 ③艮不脆
 ④艮打~

k' ③肯啃垦恳
 ④根衣~

x ①□~达
 ②痕
 ③很
 ④恨

φ ①恩
 ④摠

in

p ①宾彬斌
 ④殍

p' ①拼
 ②贫频聘
 ③品

m ③民敏闽
 ④赁~房

l ①□~达□~饼(摊饼)
 ②林淋临鳞邻吝轮~换
 ③檩
 ④淋~灰

c ①今巾金襟筋□衣物缩水斤
 ③仅紧锦谨
 ④近劲禁

c' ①钦
 ②芹琴勤禽擒

ç ①欣
 ④衅

φ ①因姻音阴殷吟
 ②银人仁
 ③尹引隐饮忍淫
 ④印寅认任刃

uən

ts ③准

ts' ①春椿
 ②唇纯醇鹑

③蠢

s ④顺舜

ʃ ②巡循

④讯

k ③滚

④棍

k' ①昆崑坤

③细

④困

x ①昏昏荤

②魂

④浑混

ɔ ①瘟瘟

②文纹蚊闻

③稳

④问

yn

c ①均钧军君

④菌郡

c' ②裙群

ɕ ①熏薰

④训勋

ɔ ①晕

②匀云芸

③允

④运晕韵孕熨闰润

aŋ

p ①邦帮

③绑榜膀肩~

④棒傍

p' ①膀~胱

②旁□端：~了个瓢

③榜磅踉

④胖

m ②忙茫芒

③盲莽蟒

f ①方芳妨

②房防妨

③访纺彷彿

④放

t ①当应~端~午

③党挡

④当典~

t' ①汤螳摊~着了

②堂唐糖搪搪

③躺倘

④烫趟

n ②囊嚷

③攘

④攷(人多)

l ①浪~当

②狼郎廊螂

③朗

④浪

ts ①脏不干淨臧赃

④藏西~脏内~葬

ts' ①仓疮苍

②藏臈~

s ①桑丧婚~

③噤

④丧~失

tʃ ①章樟张将(介词)浆浆

③长生~涨~潮掌蒋奖港金山~

④丈仗杖帐胀涨障保~匠将大~酱

tʃ' ①昌鲳枪

②长~短肠场~园常尝偿墙

③场草~厂畅抢呛~人敞

④唱倡呛吃~了戗~面

ʃ ①商伤相互~箱箱襄镶

②祥详翔

③想赏响

④上尚象像橡相~面湘

k ①冈刚钢缸缸疆~绳

③港

④钢(动词)杠

k' ①康慷糠

②扛~活

④炕抗

x ②行银~航杭

φ ①骀□~治(请求)

②昂

③□~烟

ian

n ②娘

l ②良粮凉量~长短梁梁

③两

④亮凉量度~

c ①江姜疆疆刚(又)

③讲耕僵

④降下~颦

c' ①腔

②强国富民~

③强坚~

ç ①乡香

②降投~

③享响饷

④向项巷

φ ①央秧殃扬~~壤

②羊洋洋扬杨瓢

③痒痒痒仰攘嚷

④样让恙

uan

ts ①庄桩装

③奘

④壮状撞

ts' ①窗

②床

③闯

④创

s ①双霜

③爽

④双一对~(双胞胎)

k ①光

③广

④逛

k' ①筐

②狂
③芥
④矿况

x ①荒慌
②黄皇惶惶
③晃谎
④掬

φ ①汪
②王亡望
③网往
④忘旺

əŋ

p ①崩绷~带迸
③绷~着脸□紧抱
④蚌蹦泵

p' ①烹
②朋棚彭膨篷
③捧
④碰蓬

m ①蒙~~亮儿蟆
②萌盟没~歇儿明~日(又)
③蒙猛
④孟梦

f ①风讽疯封丰峰锋蜂
②冯逢缝
④凤奉俸缝一条~

t ①登瞪灯
③等
④凳瞪邓栋一~房子拖拽拉

t' ①焯
②腾滕藤
③□返~(返潮)
④痛疼

n ①龌
②能
④弄

l ①扔
③仍冷
④稜楞
●愣

ts ①曾姓增争睁箢拵~扎
④赠粽拵~钱□使力拽拉

ts' ①撑~得慌
②曾~经层
④撑~起来

s ①僧生牲笙甥
③省

tʃ ①正~月征贞侦蒸精晴旌
③井整
④正政症郑净静晶匠木~(又)

tʃ' ①称~呼蛭青清晴蜻~蜓
②丞承呈逞程成诚城盛~饭乘橙
情逞
③请
④称~砵亲~家

ʃ ①升声星腥
②绳
③省反~醒

④圣胜利盛兴~性姓
 k ①更~改埂耕庚羹
 ③耿哽颈
 ④梗~~脖
 k' ①坑吭铿
 x ①夯
 ②恒衡
 ④横蛮~
 in
 p ①兵冰
 ③丙饼秉
 ④并併病
 p' ①乒
 ②平评坪萍瓶屏凭
 m ②名铭明鸣
 ④命
 t ①丁钉铁~
 ③顶鼎
 ④定订钉
 t' ①厅听
 ②廷庭艇亭停
 ③挺艇挺树~
 n ②宁凝
 ③拧
 l ②陵凌菱伶铃零灵
 ③岭领
 ④令另菱
 ●凉风~
 c ①京惊经荆耕更

③景警境
 ④竟镜敬競径
 c' ①轻卿
 ②擎
 ③顷倾苘
 ④庆
 ɕ ①兴~旺
 ②行~为形刑型
 ④杏幸兴高~
 φ ①应~当英婴樱纓鸚鷹
 ②迎营萤蝇盈赢
 ③影
 ④硬应响~
 un
 t ①东冬
 ③董懂
 ④洞动冻
 t' ①通
 ②同桐铜童瞳
 ③统筒桶捅
 n ②浓脓
 ④弄
 l ②龙笼聋拢徕火烤
 ③拢陇垄
 ④弄(又)
 ts ①中当~忠钟盅宗踪纂终
 ③总种~类肿
 ④中射~仲种~树重~量纵众
 ts' ①匆葱囱聪充冲春~米

②从丛重~复虫崇~禔
 ③宠崇~拜
 ④冲说话很~
 s ①松放~嵩
 ③掬~达
 ④宋送讼颂诵
 j ①松~树嵩严~
 k ①公工功攻弓躬宫恭
 ③巩拱耕土字, ~子(大麦)
 ④共供~养贡
 k' ①空~虚
 ③孔恐
 ④空缺~控
 x ①烘哄~堂大笑轰
 ②红虹弘宏洪鸿

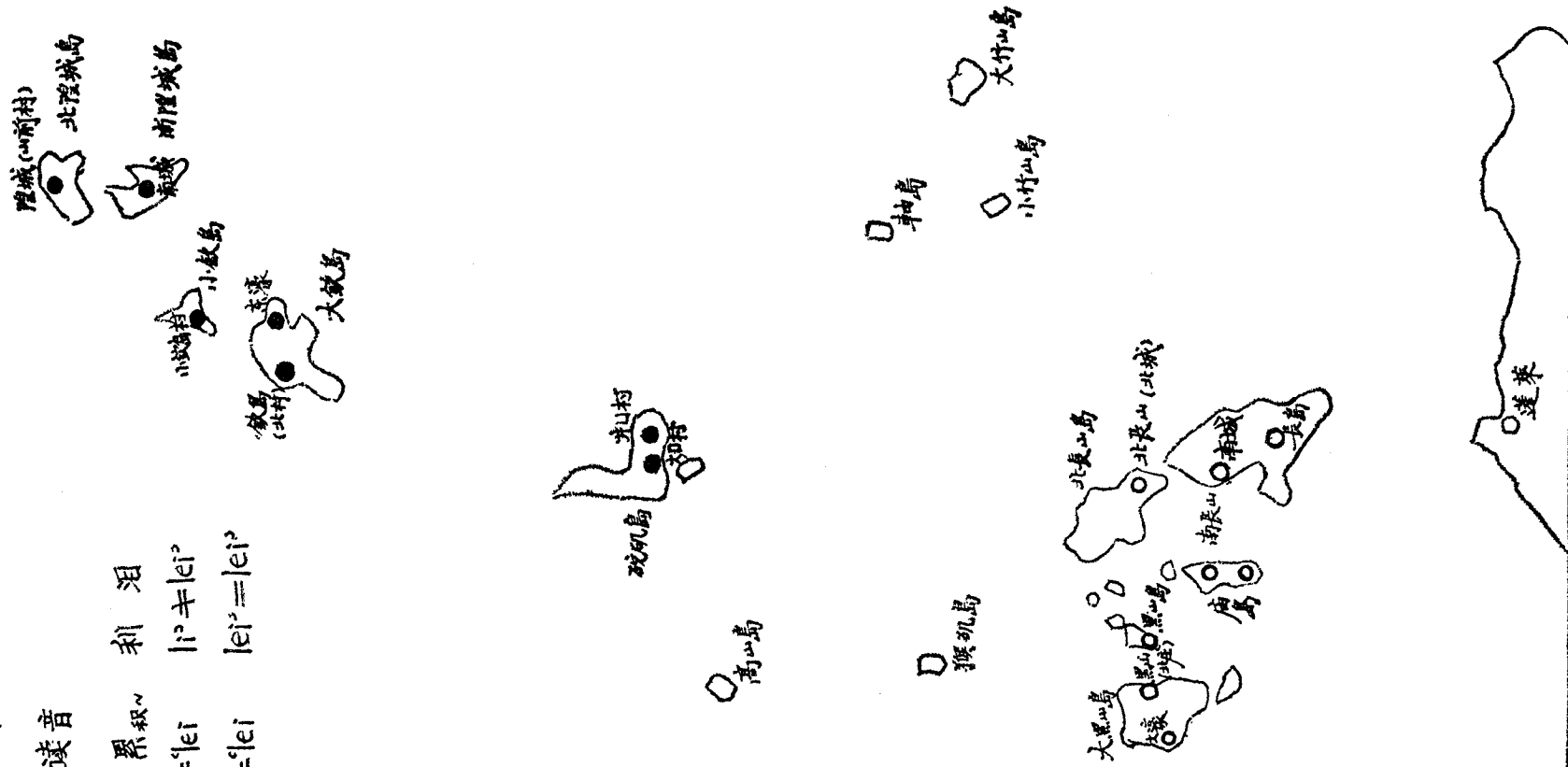
③哄~人
 ④横~竖哄起~
 φ ①翁
 ④瓮
 yŋ
 n ②□~乎
 c ③窘
 c' ②穷琼
 ç ①兄凶胸
 ②雄熊
 φ ①拥庸~俗
 ②戎绒茸容蓉镕融荣庸中~之道
 ③永勇蛹
 ④用

長島方言地圖

圖例

一 li 读音

- 梨 雷 李 累 利 泪
- $li \neq lei$ 'li $\neq$ 'lei $li \neq lei$
- $lei = lei$ 'lei = 'lei $lei = lei$



長島方言地圖

圖例

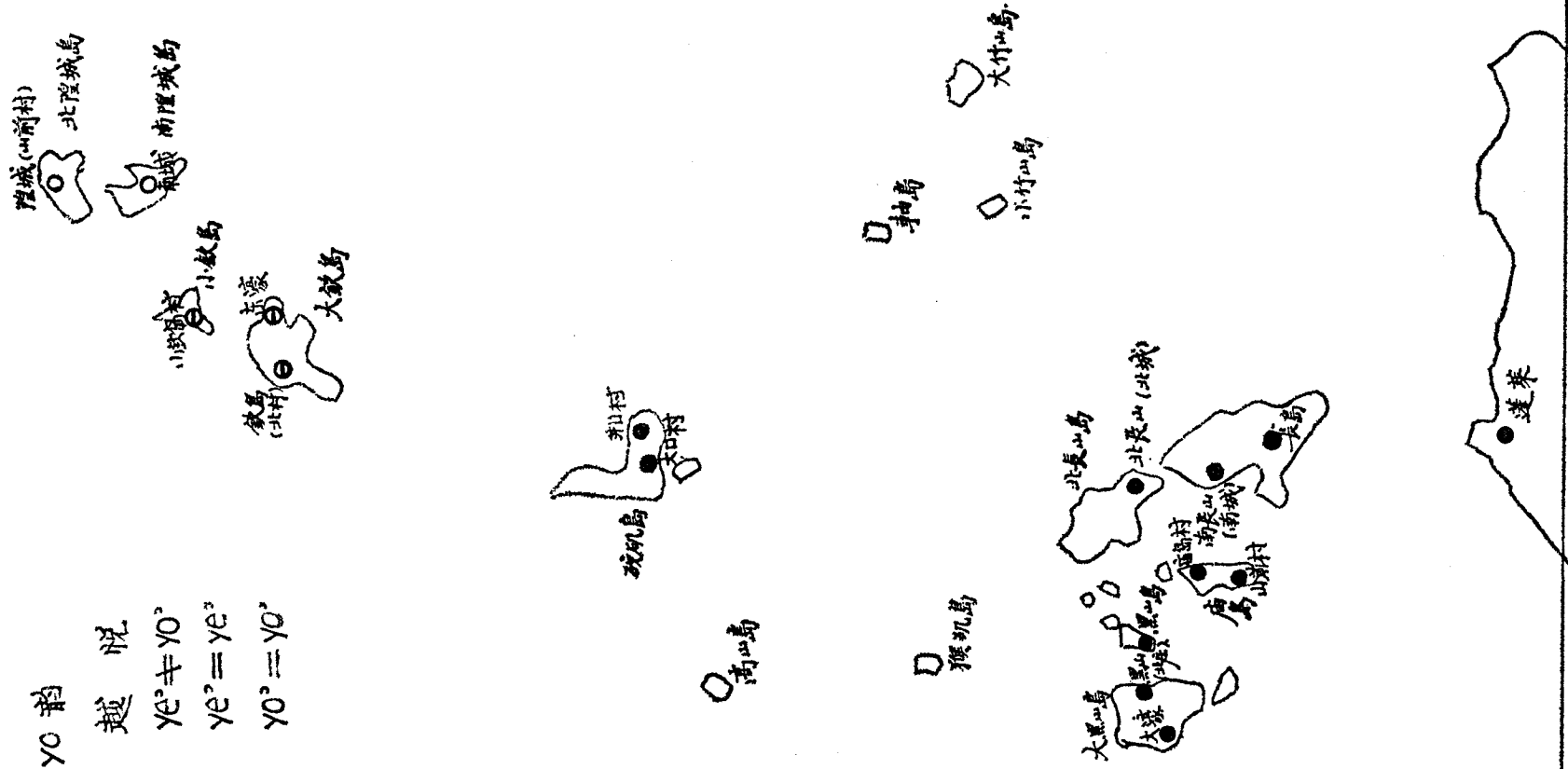
二 ye yo 韵

月 药 越 悦

● 'ye ≠ 'yo ye' ≠ yo'

○ 'ye = 'ye ye' = ye'

⊖ 'yo = 'yo yo' = yo'



長島方言地圖

圖例

三 "矮"的读音

○ 'ie (=野)

● 'ie (半野)

